



ОБЕСПЕЧЕНИЕ РАВЕНСТВА ПУТЕМ ПОДДЕРЖКИ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ

Равенство – это одновременно и способ формирования здорового, жизнеспособного местного сообщества, и конечный результат, который принесет пользу всем нам. Для того чтобы жители Портленда были преуспевающими, образованными, здоровыми и равноправными, все они должны иметь доступ к предоставляемым городом услугам.

Обеспечение равенства составляет основу наших планов на будущее.

Ввиду большого количества приезжих Портленд обретает все большее расовое, этническое и возрастное многообразие. В то же время разные группы населения Портленда не всегда имели равный доступ к возможностям по улучшению благосостояния и раскрытию их потенциала в полном объеме. Для достижения долговременных успехов муниципалитету необходимо обеспечить равенство среди горожан.

Обеспечение равенства в Портленде подразумевает совершенствование функционирования города, начиная с того, как муниципалитет предоставляет услуги и обеспечивает доступ к ним для горожан.

ПЛАН ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ СОГЛАСНО РАЗДЕЛУ VI

Городской совет Портленда недавно утвердил план предоставления гражданских прав, разработанный согласно разделу VI Закона «О гражданских правах». План является неотъемлемой частью действий муниципалитета, направленных на предоставление доступа к программам, услугам и мероприятиям цветному населению, людям с ограниченными возможностями, малообеспеченным, лицам с ограниченным знанием английского языка и другим лицам и группам населения, исторически не имеющим равного доступа к таким услугам.

РАЗДЕЛ VI: ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИНЦИПАХ ПРОВОДИМОЙ ПОЛИТИКИ

Политика муниципалитета Портленда заключается в предотвращении фактов непредоставления преимуществ и выгод или доступа к муниципальным программам, услугам или мероприятиям, основываясь на цвете кожи, расе, национальном происхождении, уровне владения английским, поле, возрасте, инвалидности, религиозной принадлежности, сексуальной ориентации, гендерной идентификации или источнике доходов. Муниципалитет Портленда требует от своих подрядчиков следования принципам данной политики.





НАСТОЯЩИЙ ПЛАН ОБЕСПЕЧИТ РАВЕНСТВО СЛЕДУЮЩИМ ПУТЕМ:

- ▶ Предоставление всем лицам преимуществ, услуг и возможностей, гарантируемых муниципальными программами.
- ▶ Внедрение координированной муниципальной программы по предоставлению услуг устного и письменного перевода, включая услуги перевода на язык жестов.
- ▶ Оценивание проблем экологической справедливости с целью равного распределения между местными сообществами выгод и проблем, связанных с ростом города.
- ▶ Предоставление всем портлендцам и недостаточно представленным меньшинствам доступа к процессу принятия общественных решений.
- ▶ Обучение и ознакомление сотрудников и партнеров муниципалитета с положениями Закона «О гражданских правах» 1964 года и Закона «Об американцах-инвалидах», а также ознакомление общественности со способами доступа к средствам защиты прав.

ЧТО НУЖНО ЗНАТЬ О ПЛАНЕ?

План предоставления гражданских прав согласно разделу VI способствует следующему:

Эффективное участие общественности в жизни

города: Каждый должен иметь доступ к информации по решениям, которые сказываются на местном сообществе, и возможность участвовать в мероприятиях муниципалитета. Сознательное участие общественности на ранних стадиях – ключевой компонент плана.

Обеспечение доступа для лиц с недостаточным

знанием английского: Каждый должен получать информацию, необходимую для доступа к муниципальным программам, услугам и мероприятиям. Если вам необходимы материалы на родном языке, просто попросите об этом.

Доступ к программам, услугам и мероприятиям:

Каждый человек должен иметь беспрепятственный доступ к муниципальным программам, услугам и мероприятиям. Муниципалитет создает необходимые условия для лиц с ограниченными возможностями.

Экологическая справедливость:

Местные цветные сообщества и малоимущие граждане не должны подвергаться непропорциональному негативному воздействию, вызванному решениями или программами муниципалитета. Раздел VI Закона «О гражданских правах» обеспечивает средства защиты; за дополнительной информацией обращайтесь к менеджеру программы, чьи координаты указаны ниже.

Разрешение жалоб: Если вы считаете, что в отношении вас проявляется дискриминация со стороны муниципалитета по цвету кожи, расе или национальному происхождению, вы можете подать жалобу. Дискриминация по национальному происхождению включает дискриминацию, связанную с ограниченными возможностями в чтении, письме, общении или понимании на английском языке. Мы стараемся разрешать все жалобы в низших инстанциях.

План предоставления гражданских прав согласно разделу VI поясняет, как муниципалитет намеревается реализовать эти принципы.

Дополнительная информация: www.portlandoregon.gov/OMF/CivilRights

Чтобы помочь Вам получить равный доступ к программам, услугам и мероприятиям, муниципалитет Портленда предоставит переводы, внесет разумные изменения в правила/ процедуры и предоставит дополнительную помощь / услуги / документы в альтернативном формате для лиц с ограниченными возможностями. С вопросами касательно особых условий, переводов, жалоб и за дополнительной информацией обращайтесь к менеджеру программы Шошане Оппенхайм (Shoshanah Oppenheim) по номеру 503-823-2559 или по электронной почте shoshanah.oppenheim@portlandoregon.gov. ТTY-линия 503-823-6868 или служба связи для глухих и плохо слышащих Oregon Relay Service: 711.